

KA JINGSNENG TYMMEN

SHAPHANG

KA AKOR KHASI

HA KA RUKOM

RWAI PHAWAR

II

DA

U RADHON SINGH BERRY



KA JINGSNENG TYMMEN

SHAPHANG

KA AKOR KHASI

HA KA RUKOM

RWAI PHAWAR

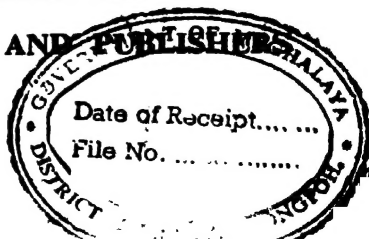
II

U RADHON SINGH BERRY

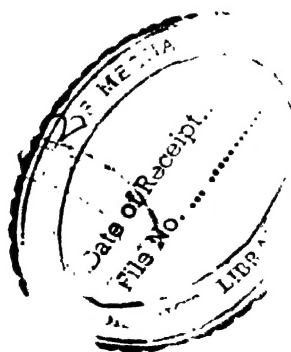


RI KHASI PRESS

PRINTERS AND PUBLISHERS



1st Printing		1903
4th Reprint		1969
5th Reprint		1972
6th Reprint		1980
7th	„	1984—2000
8th	„	1986—3000
9th	„	1988—5000
10th	„	1991—5000
11th	"	1994
12th	"	1997 - 3000



U RADHON SINGH BERRY

HANGNO hangno ruh ha khmat ki rangbah,

Sngeu, kren bad leh rit kynthop katba lah;
 Hangno ma ba phi shongkai phi iashem,
 To ieng ai la ka jingshong wat sngueurem.
 Wat ju dih duma ho ha khmat jong ki,
 Ba pynjah burom ia ki ha li-li;
 Ba malade ruh long khlemraiñ artad,
 Kum u Kui-Pyngkat thap knieh wait pyrthat.

KA ktien ne ka kam wat ju tam pyniah,

Ap dngong ia ka ktien ba kren ki rangbah;
 La ka dei ka lait wat ju lasaid lah,
 Shu kdeu ia ka nia bad to sngau khynnah;

La phi nang phi stad katno katno ruh,
 Ka snap paka ki longshuwa ka'm ju duh;
 Ban batai sutai ktien thaunang kim mon,
 Shida sada ki kren kumba ju don.
 Wat iaunud hukum trei ia ki rangbah,
 Ba long raiñ noh ka 'tien-sneng ka 'tien-bthah

III

HABA ãaid haba ãerg hangno hangno,

ãaid don-akor pynkhia theu lade ho:
 Wat ãaid ãapert khling-khling khlang kh'arg ba
 pher
 Ba sin ei ki briew kum ka 'lang-tuh-kper.
 Wat ju mlien ãaid pynher jaiñ-kup jaiñ-sem,
 Da ãaid kdup kyrda lade pyntysem;
 Ba i'u paurañ h'u kamon h'u kadiang,
 Ba i'u pauryngkeu bi jinglong ba-biang;

Ba i'u kynnoh ne kynshi ka pyrtnei,
 Kiba kyr-eit kyr-sleit shynrang, kynthei;
 Ia kaba ki brieu kin i-ngap i-bha,
 Kin isih pynban bad ka thuhkhana.

IV

I A kino kino ruh ki para brieu,

La phi kren, phi leh ruh wat pyn-i snieu
 Wat ju sin ju rngop ia ki brieu ba sang,
 Ba i'u ki rem, ki jem rngieu, ki iohpang;
 Ban iohpang ki brieu na phi ka ba'm dei,
 Ba long kuna lade h'u brieu h'u Blei;
 Iano iano ruh bashait sin brieu ch,
 Ki brieu ki isih kum i'u ksuid rai-ch;
 Haba ki leit kem pang lei-lei, em hep,
 Ki on skai-daini, dpei lai dong ki tep.

IANO iano haba phi khot kirteng,

Wat ju kham pynmlen ban khot tang shiteng;
 Wei khot, khot lut kumba la jer la thoh,
 Ban neh ban khien kirteng kyrkhu-kyrdoh.
 Haba khot shiteng kiwei ruh ia phi,
 Wat ju thie I'u jem rngieu I'i pyrthei-sngi;
 Ka'm pynsngaubha ruh ia ki kmie ki kpa,
 Kiba da jied kirteng kysai sngaubha;
 Ban sngausih ki kmie ki kpa ka bymdei,
 Ba long kumba pyndúd thaulang iaubei;
 La dang la dúd kynja thaulang iaubei,
 I rngieu i rwiang ruh i'm ju kham poi-blei !

HABA tang shikyntien ki khot ki brieu,

Phi wat ju thie shen ba-long kaba snieu;
 Ap kin da khot ne pyrta ar-kyntien,
 Lada smat ne sngedei sa thie buddien.
 Ka khot shikyntien dei ka khot snaŋap,
 Ne khot nongshun ai-ksuid syntiat ap-thap,
 Kum ŋa uta ba khot tang-shikyntien,
 U hap shoh hap dat sa bishar dadien;
 Mynmiet mynlong lei-lei ka ba'ni bit eh,
 U hap shoh hap dat bad ka khum ka teh.
 ŋa ka khot umdum ka ri kam ju shah,
 Ym dang mynta hynrei barim baja h.

VII

HA ka leit dio leit thied bad leit donkam,

Lai, hynñieu ne khyndai ngut wat ñalam
 Basang bad ba'm poi hok kat shaba theu,
 Ba jyllai jyrwit dai-dai bad ka jeu.
 Haba shem nyngkong myndang mih na ñing,
 Ña ki ba'm biang ka maiñ phi dei ban tieng,
 Bad to pdam leit-noh ha kata ka sngi,
 Basang lane ba duh ñohnong-ñohni.
 Ym tang basang ne ba duhnong-duhni,
 Ñ'u hap ka pang ka ñap ha ka lynti.

VIII

HA sngap khun pyrsa ngan ñieu khmat khyndiat,

Kum ña kine to kiar ban bha ban miat;

Ya u brieu u bymdon u tmaiñ shyntur,

Kum ka maiñ shynrang u ba'm biang ka dur. (1)

Ya ka ba'm don reng ka masi kynthei,

Ka ba'm biang dur kumba ju don kynrei. (2)

Ya ki thei-iap-tnga khlem khun sah ñapieng,

La ioh nam sotti, kum ka 'si kheiñ reng. (3)

Ya kiba khlem khun lane long lyngki,

La ki la pateng lane long sotti. (4)

Ya u khieu suda ba kit leit tong um,

La phiang, klong, ktang, lwa, kum baroh
kyllum. (5)

Ya kiba anna-antu ki dkhot met,

La ña brieu ña mrad ruh wat ju klet. (6)

Ya kine hynrieu jinglong ju kyndiah,

Ha ka niam, ka synshar ym shah sabiah.

IX

IA u brieu khlem tmaiñ la ju ñieu bymbha,

Ba u ba'm sei hok ka long-kur long-kha;

Ya ka masi khlem reng la ju ñieu snieu,

Syriem kum ia uba khlem tmaiñ u brieu.

Ya ka 'thei iap-tnga la ju ñieu bakla,

Kum ka rangli dukhi kupar duhja;

Ya kiba khlem khun lane long lyngki,

La ju ñieu kiba la tim allukhi.

Ya u khieu suda la ju ñieu bymbit,

Ba ia ka bok iohnong un kjit synit;

Ya ki anna-antu ju ñieu khyllah,

Ban bat niam, bat synshar ju khang pyrshah.

Wat pynlah ia ka jingsneng ki tymmen,

Ba i'u hap jynjar snieu wat tang ha shen.

HABA phi iashem ruh badno badno,

Lada ha iing lane hangno hangno,
 Phi dei ban iabam u kwai u tympeu,
 Bad to sa da ia kylli ia pyrtheu;
 Kumno, ka koit ka khiah, ka trei ka ktah,
 Ka ioh khun ioh ksieu, ka san ka rangbah.
 Haba dei hap ai shun khyndiat ban tah,
 Ai kumto biang hi keiñ kumba la bthah;
 Ne wat ju ai para khmut shynriahti,
 Ba i'u long ia kajia shisien ka sngi;
 Haba ai shun da ka khmut shynriahti,
 Kumba on kynphui ka skai ka daini;
 Ka ia byrshem ai shun khmut shynriahti,
 Ka long iasiat shonshiu mar ia pharshi.

I'U nongbatai niam burom bad mane,

Ba ia ka pap ka sang u pynadke;

Ha khmat para brieu bad ha khmat U Blei,

Ia ka mynsiem, ka met ha ka pyrtnei;

Ba u nongialap ne nongbatai niam,

Ia ki wit ki thain u nangkjor nangklam;

B'u ieng ha ka jaka U Blei Kynrad,

Ia u to mane burom man ka lad;

Ma-u u palat ka burom shisha,

Wat ban ia ka burom ki kmie ki kpa;

Ba u sohti diangti ha lade hi,

Ia U Blei hi bad ia ka pyrtnei-sngi.

HABA shem ne long snieu kumno kumno,

Wat ju tei pop ha ki kmie ki kpa ho;
 Ba ka long kaba sang eh kum kata,
 Ma lade ruh long snieu khalapura;
 Naba ki kmie ki kpa long kum ki blei,
 Kiba shimti long trai ha ka pyrthei;
 To sngeunguh ia ki ba kha ialade,
 To mane to burom kum ia kine;
 Ha ka hok to neh to khien barobor,
 La iap la im ruh phi wat pynshong-dor
 Haba phi ai is'nei iano iano,
 Wat ju khmih lynti ioh kylliang pat ho;
 La ka nongkylliang mynno ju duh hi,
 U Blei U ju bynta hi ho ia phi.

XIII

WAT leh snieu la ki lok kynthei shynrang,

Ba ha u briew ha U Blei long ka sang;
Lok, ju khot ia kiba lah ban shaniah,
Man ha ka jinglong ki ba'm ia kynriah;
Kito kiba pynkhein ia ka jingshaniah,
Ki shong ka pap ka ba'm lah map sabiah;
Ki ba'm pyrto ia ka jinglehbha kiwei,
Shisien ka sngi ju daiñ dong ka pyrthei;
Phi bad kum kito to wat ju ialang,
Ba ha ki ki'm don ka khein pap khein sang;
Bad kum kito phi to wat ju lajan,
Ba shisien ia phi kin die ruh ki shlan.

XIV

WAT ju marmlien lamler lambaid ka ktien,

I'u sei ei ki brieu i'u thylliej shisien;

Wat ju lamler i'u hap ĩaring-saiphla,

I'u pauraĩĩ madan ei ruh khamakha;

Wat bat ka lamler i'u kheĩĩ shen ki bniat,

Ka khmat dang phuh ka kti la bat khyllait;

Wat ju lamler lambait haei haei,

Īuh kylla kum 'abĩong tap lup khieu r'nei;

Īa ka lamler-lambaid kheĩĩ kum ka sang,

Ba ki laipheu pap ha ka ki don lang.

XV

HABA ïa shem ïa ki brieu ha lynti,

To kiar wat ïatur pyrshah leh pharshi;
Ïa kito ba la kham tymmen lei-lei,
To kiar leh-burom ruh bad ka khublei.
Kiba kieu artet ki dei ba kin kiar,
Ïa kiba arsut hajur ba ki hiar;
Kiba ïaid suda ki dei ba kin kiar,
La artet ki kieu ne arsut ki hiar;
Wat ju hangamei hangapa ho hep,
Ba i'u shisien phin hap kylla jaiñnep.

XVI

HABA wan kai ki rieu-tymmen ha la iing,

Wat pynleit thylli ka iaronng b'ki kieng;
To da pynthep bad u kwai u tympeu,
Ban ioh jingkyrkhu ban man-spah man-pheu.
Haba ki la ieng ban mih na iing phi,
Da shim da nguh arti na kti jong ki;
La wan lapmiet h'la iing mano mano,
Wat ju pynthiah jing-it ja i'u sang ho.
Kine ruh de ki long ka dhorom Blei,
Kynmau ho khun pyrsa shynrang-kynthei.

XVII

HABA leh let leh lait mano-mano,

Wat ju buhnud buhtien lano-lano;

Wei ki la mane ĩa ka let ka lait,

Ĭatang noh wat ĩa kynthet dukhi-khait.

Ĭa ka kam ki brieu wat leit tip kynsha,

Ba la ka jingmut ka snieu ka thala;

Wat juh marmlien rkhie beiñ ho ĩa kiwei.

Ba ĩ'u kit pap lade ha ka pyrthei;

Wat leh-beiñ ĩa ki duk ki thngan synei,

Ba ĩ'u kit pap bad ba sangsot maiblei.

XVIII

WAT ju peit shin eh ia ka spah ki brieu,

Ba ha ka jingmut wan shoh kaba snieu;
Ia ka spah kiwei wat ju lai lalap,
Ba i'u kylla tuh, kylla nongpyniap.
Wat shukor wat thok ba long-pap long-sang,
Ha U Blei ha u brieu, kynthai shynrang,
Wat ju marmlien aisut tyngka basang,
Ba ka sut ia ka kamai ka bam krang,
Ka tyngka sut bad tyngka iakhalai,
Wat ju khleh ha ka khih ka kamai;
Ka tyngka sut ka tyngka iakhalai,
Ha ka kamai long byrsieh long bynrai.

XIX

IA kaei kaei ba iohei wat kmen,

Ba ka nangkhulua na lade na ngen.

Wat ju kit-ram kit-shah lano-lano,

Iuh khangthang khangring mano-re-mano:

Lano-lano ruh ia ka ram kiwei,

Phi wat ju thap kabu ban pynduhei;

Ba da lei-lei phi dei ban shu hap sieu,

La lawei lane hangne ha bynrieu,

Wat ju iai ia kajia shitnga shikhun,

Kumba iashong samsia para nongshun;

Ba ka Lukhimai ka'm ju bud ryngkat,

K'Allukhi te ka bud ha kti ha kjat.

Wat ju buk lyngkrangreit iaei-iaei,

Ba ka 'lei-long-spah ka kynshi tepdpei.

WAT ju leh klop la ka jongno-jongno,

Wat ju leh klep ruh la kano kano.

Wat lai iapan ei-ei na iing kiwei,

Wat shah l'ki khun ban shim jingbam madei;

Ba i'u pau penryngkeu noh ka akor,

Bad la ka jingim long-brieu ka pohdor.

Ia ka jaiñrim bad dienglingrim ki brieu,

Wat ju iakhleh ha la iing ba jia snieu;

Ba shong byrsieh noh la ka iing ka sem,

Ka 'lei-long-iing ruh ka nohjot nohrem,

Ha ka tyrut ka smer laipheu kynsha,

Ba ka iing ka'm ieng d'la ka hok nylla.

WAT ju mlien kylla shuh la ka juban,

Wei la kren, pyndep, la eh ne la tan,
 Wei phi la kohnguh wat ju kyrngah shuh,
 Bat ia ka hok ha ba kut ha ba duh.
 Wat ju iuh wat ju thom la ka kular,
 Ha ban da ngam u kynphad per u nar.
 Wat ju khublei thala iano-iano,
 La'mda laid dur, long jingtim pynban ho;
 Wei jah burom kheiñ hormot suk ka iap,
 Im iap ka khun jongno, tang wat leh pap.

WAT ju peit itynnad iano iano,

Khlem da tip ia i kur i jait jongno;
 Da kylli bha i'i kur bad ka iasang,
 Ia kren ka'tien da theu kynthai shynrang.
 Wat ju r'khie-beiñ ia ki sniew-dur bapli,
 Ba i'u shisien ka sngi phin kit raibi,
 Haba r'khie-beiñ ia kiba kum kito,
 Mynno ka ju leit dei tang ia kito;
 Ka kham leit dei ia u nongthau jong ki,
 Uba da tang ia u bnai ka sngi;
 La ki ioh ka dur kumto ne kumwei,
 Kim shym mon hi hynrei da ka mon Blei.

XXIII

HABA ĩalap ei-ei ĩano-ĩano,

Wat ju kdeu da ka kti ĩa ki ho;
 Ba ĩ'u ki brieu ki rem ki phoi pynban,
 Haduh ka mudui phirat ruh ki shlan.
 Wat ju ĩiew kdeu kti ĩa ki brieu ba'm bit,
 Ba ki jem rngieu bad ka rta ka shibit;
 Wat ju ĩieu ĩa ki khlur ka bneng basang,
 Ba phim lah ĩieu lut ĩ'u sah ka iap-ang;
 ĩa kano kaba phim lah kot kyrdoh.
 Phi wat ju marmlien theu pad sharyntoh...

XXIV

KA bamja khlieh khieu dei lano lano.

Jong ki rangbah ka iing jongno jongno;
 Ka la knieh bamja khlieh da ki kynthei,
 la ki rangbah shoh tyndep ka pyrthei.
 Kynthei, haba khatja lano lano,
 Wat kynriah n'u khieuja lano lano;
 I'u long pynban kumba phi ai jakseu,
 La shisha, kumta, phim shym mut shym-theu.
 Wat ju phai dien ruh na kiba bamja,
 Wat ju phai lyndet ruh na u khieuja;
 Ba long kumba lehsyam lehsa,
 Bad ba sang ruh artat ban leh kumta.

WAT ju marmlien pynlamler ia lade,

Wat ia kajia, i'u pauraiñ lano re;
Wat ju iathuhkhana haba bamja,
Ba ki brieu ki isnieu ki i kynsha;
Wat ju said bun ktien ha kaba bamja,
Ba ka ja ka jyntah ruh ka syrwa;
Haba said thma jyndeï ha pliang bamja,
Phim tip kdang shuh kum uba dih kynja;
I'u wanlap bun ngut ki brieu ha pliangja,
I'u kin sin pynban u olupula.

XXVI

WAT pyn-ang ka khoh thylli sha rympei,

Ba long kumba ang suidiap bamduh ei;
 Wat buh star sah ha jingkit b'la pynshet,
 Ba kam ju jahthait-jahjrem la ka met.
 Wat thangshan pyn-ang diengpnat sha rympei,
 Ba sah shongshan ryng-ang la i pyrtnei.
 Wat sah nar sah juloi ia la ka iing,
 Ba shongshan ka niam u khyrmet, khyllieng.
 Wat shaniah la ka iing ha ki nongwei,
 Ne la ka niam ka hima ruh kam dei.

XXVII

WAT ju leit rung bad u khieu um suda,

Ha iingno iingno ruh ba sang ba ma;
 Haba la kum rung klet ha iing ki brieu,
 Tang mi! ha phyllau jiar khongpong i'u khieu
 Nam artad ka ktien ka thylliej ho hep,
 Ong ba phi 'let phi lait kumba tyndep;
 Ka basnieu ka basmeh ka'm dei ka jong ki,
 Baroh ba phi la leh long ka jong phi;
 Kyrkhu ba kin long um long ding ma ki,
 Naduh kata haduh ki hajar sngi.

XXVIII

WAT ai ding ia ki brieu na ka sharak,

Basang ha ki babun rukom ki dak;
Ka sharak ka long ka jingshai ka iing,
Ka sharak ka long ka baphuh bapieng;
Ka sharak ka long kum ka Lukhimai,
Myndang tbeh ia ka ki da nguh ki trai;
Kumba phi nguh dang khie thiah sha mihngi,
Ia ka ding sharak phin nguh kumjuh hi.
Ka sharak ka long ka jingim ka iing,
Tang khie ma ka kumba deng kumba kieng.

XXIX

WAT ju pan kwah ka basnieu ha lade,

Wa juh theu pom theu ot da ka tiar ne,
 La ialade ne ia kiwei ki brieu,
 Ba shong daini im allukhi la i rngieu;
 Da ka syrti ka jimmai ban theu pom,
 Ba leit kynat pynban u Biskorom;
 Phi te phi theu kumba mathamula,
 Ka ksau Biskorom ka fiat ha shisha.
 Hei khun, pyrsa, shaphang ka tiar wat kai,
 Ba kaba eh ka hukum na U Trai.
 Haba kum hap theu klet kumno kumno,
 Ia kato ka wait pom khyndew noh ho.

XXXI

KO mei kynthei lano lano kynmau,

Ba ka long shisha ka'm long ba shu thau;
 Haba punkhun wat ju peit lit khang khai,
 Ia ki snieu dur l'u bit raibi raibai;
 Ha ka dur i khun' dang pun khyndiat bnai,
 Ka ju shat syrngieu ka bashit bashai;
 Phi te phim tip iba kumno phin kha,
 l'u rieu jem te la kup la kem nuksa.
 Kumjuh haba dang jem l'i khun jingmut,
 Bad kaba snieu wat ju leit ia kyrshut;
 Phi te phim shym mut ba phin pun kumta,
 Ynda phi kha, dei 'ban khun ksuid kynsha.

XXXII

IA kiba khrau batri basan baheh,

To burom to mane katba phi leh;
Ia ki syiem ki kmie kiba la thung hi,
To burom to mane ban bha la ka ri.
Da ba mane burom bakhrau batri,
Da ba mane burom syiem la jong hi,
Sah la ka hok bad suk la ka hima,
Nangeh la u ryngkeu la u basa.
Ko syiem ko kmie, ko bakhrau ko batri,
La khun la paid to kynthup synla sngi;
To sharai to phira na lum na them,
To kit ha lade kaba eh bajem.

XXXIII

HA badie ha bathied wat ju theu pap,

Da ka pylla ne ka jingdiang jingap;
 Ba'm ju neh ka kamai la phi ioh nong,
 Ba ka shet ka phon lade da khongpong.
 La phi theu phi wet da ka pruh ka tda,
 La phi ñieu da ka hali ka kynda;
 La phi die laka ha ka khieu, ka ktang,
 L'a phi die lyngbung ha ka kriaah ka shang;
 To leh hok to leh beit harieh ha pau,
 I'u bamsap l'i pyrtnei, i'u duh sohkhau.

XXXIV

HAMAR ba ieng leit jingleit shano ma,

Lada synriah kiwei sangeh noh shuwa;
 Hamar ba ieng, ba mih leit shano ma,
 Na la iing ne na kano ka jaka;
 Lada kynduh, jynthut, ka khlieh, ka kjat,
 Ne woh na jaiñkup jaiñsem, ne ur, pat;
 Pep noh shipor ne shi sngi, wat leit shuh,
 Ba i'u hap jynjar bad ka jot ka duh.

XXXV

HABA bamja wat ju lania lamai,

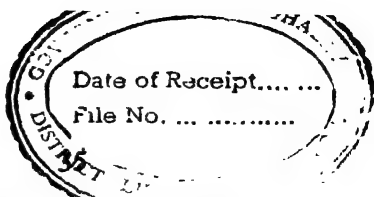
Para iing ne bad ki 'rieu jan 'rieu jngai;
 Basang, u sohkhau ruh u tim ryngkat,
 Ba long ruh kumba iadait 'seu jynlat;

Haba phi synriah hamar ba bamja,
 Wat bam shuh da thet bad kynruh ktien shuwa;
 Sangeh ruh katto katne por sa bam,
 Mynshuwa ban bam pat da jyrhoh jyrham;
 Haba jyrhiah ka ja ne kwai tympeu,
 Ne kano kano ma ka jingbam ew;
 Khlei khyndiat na ka shyntur bret shadien,
 Ong artat, "Phui ba 'lap lynti syngkien".

XXXVI

HABA bamja wat marmlien shong pyang,

La mano mano kynthei ne shynrang;
 Haba bamja wat ju shong jyrtieng kjat;
 La harieh ki brieu ne la ha khmat;
 Wat ju shong pied khohsieu haba bamja,
 Kumba shong riam miau tuh ja tuh dohkha;.



Kitei ki rukom shong bamja kumtei;
Ki thadrong la ka kpoh shynrang kynthei.
Haba pdiang ja lane haba ai ja,
Wat ju ai suh ia ka pliang, ba'm ju bha;
Da rah pynjem mian ia ka pliang sa ai,
I'u mai U Trai ba long kumba dúd skai.

XXXVII

HABA khatja iano iano kynmau,
La ha ka barieh lane ka bapau;
Wat ju khat khalah lyndet ia ka siang,
I'u ki nongbam ki iap jemrngieu jemrwiang;
La ka akor ruh kan nym long pohia,
Ki nongbam ruh kin ioh kin shem babha;

Haba ai ei-ei iano iano ruh,
 Wei phi la ai la kyrduh ne pahuh,
 To ai da ka jingsbun kylluid jingmut,
 Ban poi bha poi miat lade ha bakut.

XXXVIII

HABA la kyndit thiah mynstep khie noh,
 Wat ju peit sah hapoh nep kum ka dkhoh;
 Ba i'u ki wanlap ki brieu ba wan kai,
 Bad ki kylli kyndit long kumba skai,
 "Wa! balei i thiah i pang mo kumne?"
 Tat tip phim pang kin beiñ ngen ha lade;
 Ki beiñ ym tang hangta ha shen hi,
 Haba ki poi sammut wat sha lynti.

Wei ïalap snieu lynti syngkien ki brieu.
 Man ka teng ju pdu kpoh bad khreu jem rngieu;
 Ym tang ïa kata ka thiah peit pohnep,
 Hynrei ïa ka akor ba phi kyrtep.

XXXIX

WAT ju bud khohwah la ka syngkenkurim,

La ha lynti kylluid ne lynti khim;
 Ba dei kaba da rain da snieu shisha,
 Ba dei ka kam ba kum ïa la ka tnga.
 Ia ka syngken bad ïa u kñi kurim,
 Ñieu kum ka sngi kum u bnai ki ba im.
 Wat ka jingkren ruh pynjem katba lah,
 Syngken, kñi, pyrsa kurim ïai ïai-shah.
 Syngken bad kñi kurim ïa l'u pyrsa,
 To sien kum ïa u 'tieu ksiar 'tiew rupa.

XL

HABA ki kum famai iania shi tnga,

Wat ju leit pynshah shkor ki kmie ki kpa.

Lada kmie ne kpa, shynrang ne kynthai,

Wei rap 'tien ne rap bor hangta la bthai.

La dau iba rit ruh long shisha,

Tang shu khie 'tien rap bor ki kmie ki kpa ;

I'u kylla ka dau kyn-ad ba lyng-a.

Namar ka rain ka rem ba long pyrsa.

Ha kaba da long ka dau ba shisha,

Yn bred shano heit wei long kmie long kpa .

XLI

KO kynthei haba kren iano iano,

Wat ju mlien rkhe shri pynpaw bniat ho;
Kat bym pat da shoh ka nia ia kren slem,
Ia ka rkhe shri makdoid phi dei ban tem;
Ba ka sting-theu noh ka kun long kynthei,
U kamon kadiang un thuhkhana ei;
Kin ong, "Shi kato ka brieu khurab jait,
Ba kan shad king kato ka brieu ym lait;
Lah ka tieng kum bad kato ka riew mrad,
Hei khun, pyrsa, kur, kha shato wat mad."

XLII

IA ki kynthei wat ai huspai jyndeï,

Ba kim tip satia ia ki nia pyrtnei,
 Ba ki snieu noh ka akor long kynthei,
 Ba ki launud ban said thala madei;
 Ia ka iap ka im kim lap kot pyrkhat,
 Kim tip hangno ka pung hangno ka mat;
 Long sang long pap ban ai lan bein ia ki,
 Ba kin die tad noh la ka jingtipsngi.

XLIII

KA kynthei ka long kum ka Lukhimai,

Ka nongri iing, nonglum khiih lum kamai;
 Ka kynthei ka long kum ka ram-ew iing,
 Ka nongpdiang kynthup ia ka doh ka shyieng;

Ka kynthei ka long kum ka kiaw u ngap,
 Ka nangieubih da kaba ka shu sngap;
 Ka kynthei ka long ka burom ka sngi,
 Ka nangtyngshain ha ka jinglong sotti;
 Ka kynthei ka long kum ka muhor ksiar,
 Bad ka long kum ka jingkynsheu dap thiar.
 Ka tang shu pyrshang kynih 'iar ryngkuh,
 Ka ijot jong ka ka la sep jynduh;
 Ka iing ka sem ruh ka jot khamakha,
 I kur, i jait ruh jynjar na kata.

XLIV

HABA leit lynti tieng shaei shaei,

Wat ju ai ban ilam da ka kynthei;
 U nongshohnoh, u dakaid u ju mlien,
 Bunsien ban ap thap shohiap na shadien;

Īa ka kynthēi ba nadien um ju shoh,
 Ba u tieng, ĩ'u shynrang ĩ'u un sohngoh;
 La un shoh ĩa u shynrang ba naphang,
 U tieng ba ka kynthēi ĩ'u ka kyang;
 Kumta baroh arngut kin ĩoh lait im,
 Kumba la tang naduh jong uba rim.
 Man ka kam u shynrang uba haphrang,
 Man ka kam ka kynthēi kaba iap ang.

XLV

WAT khmih ibha hamar bariam babeit,

ĩ'u isih ynda ha ka wan ka leit;
 ĩ'u sah sa ka thuhkhana thuh kyrteng,
 Man ki brieu kat shaba phi iaid phi ieng;
 Tang ka ja ka doh ym pat lut n'u khieu,
 Uto bad kato ki la da rat shrieu;

Nangta sa ban iapoi h'u shnong h'u thau,
 Ban hap iasieu katba thore ka kau.
 Lada ia don i khun kynthai shynrang,
 Sa ban buddien ka kyndiah kyndong sang.

XLVI

HABA poi kha ha i kur-no kur-no,
 Wat iehnoh pyngding pyngruh ba sang ho;
 Ba'm ia ithuh kha ia ithuh man shuh,
 Ba'm ia ithuh khun ia ithuh kpa ruh;
 Kane kam dei tang ia ka iing ki brieu,
 Hala ka iing ruh kam pep ban jia snieu;
 Lada leh mano mano kum kata,
 Ki ñieu ka kam u duhjait duhkynja;
 Ba long kum ka smai ka kria thung-tasam,
 Kane kan pynshad pynking haba tam.

XLVII

WAT shaniah ba lut ha u lok babieit,

I'u un die tat than ia phi la u ieit;
Ha ka jong ka kam-bah kam-san lei-lei,
Kum ha uta wat leit shaniah madei;
Ba um kot khan kano ka ksan ka rem,
Ba um sngewthuh ia kaba eh ba jem.
Ka jingieit bieit ka kylla nongshun,
Ka jingshun sian ka pynleh sbun shibun;
Ym ju iap thala h'u nongshun basian,
Ka iap thala te h'u lok baieit lian.

XLVIII

WAT ju kheiñ kylluid ïa kano kano,

Ba'm ju poi hok satia lano lano;

Ym ju mynsau thala ha riat ha ram,

Haba kheiñ madan kyllon kram shi kram.

Wat ju shaniah madei ïano ïano,

L'ymda sngewthuh ïa kiba long kumno;

Ka ksuit te ka ksuit ka snam te ka snam.

Ka doh te ka doh haduh shyieng ba tam;

To phira to sharai wat shu thamula,

Ï'u poi ka lyngngoh haduh ba kynsha.

XLIX

WEI phi la sdang ia kano kano kaba bha,

To trei haduh ban da ithuh thikna;
 Wat ju buhteng sahteng iaei-iaei,
 Ba ka daulait die jot ka ioh thymmei;
 Na ka buhteng sahteng buh por buh ia,
 Man ka teng ki ju jia ka laitkylla;
 Nangne keiñ wir ka spah bad duh bynrieu,
 Ba'm lap khang lap set ia ka ang basnieu;
 Wei la lait ka sdang la sah ka iap-ang,
 Kat sha batheu shu siam naphang shaphang.

L

KO pa shynrang ko mei kynthai jong nga,

Ha phi kein mynta nga iathuhkhana;

To sngap to sngau ba phin tip ba phin nang,

Na ba rim bajah don ka 'tien iathuhtang;

Naduh myndang long kane ka pyrtnei,

U Blei u la thau shynrang bad kynthai;

U da sneng U da bthah mynmiet mynstep,

Ia u shijhap skum ia u shijhap trep;

U buh hajrong khyndai skum khyndai trep,

U buh ha tbian hynñieu skum hynñieu trep.

U BLEI U pynneh kawei ka jutang,

Ba tang ia U marwei kin mane lang;
 Kumta maphi baroh shynrang bad kynthei,
 Kynmau ban mane beit tang ia U Blei;
 Kumba la don ka jutang na hyndai,
 U Blei bad u hynñiew bad u khyndai;
 Mangi maphi kiba hadien habud,
 Ban roh bad ban dule ngim dei ban nud;
 Naba ka long kaba sang iap sang im,
 Haduh ban da jot da pei duh nongrim;
 Bad ka long ruh de ka pap kaba khraw,
 L'i long rynñieng ha khmat U Blei bathau-

KA mane ka nguh Blei ka long ka niam;

Kaba dei ia shynrang kynthoi ban plam;
 Lada phim bat beit ia ka niam tynrai,
 La i kur ruh kumno phin lah sharai?
 Ka niam ka long ka tynrai pyn-eh ngieu,
 Ka kur ka long ka tynrai kmie long brieu;
 To ksoh ia ka niam to bat la i kur,
 Tam ne duna na kata la bakhur;
 Ka niam ka long ka bor ka Trai Nongsam,
 A kur i long ka doh, ka shyieng, ka snam.

KHUN pyrsa wat bud ia ka mon khlem nia,

Haramjat kum ka ym ju don satia;
La ha ka poikha poiman ruh wat nud,
La ha ka niam ka rukom ruh wat bud;
La ha ka kam jingbrieu ruh phi wat treh,
La ha ka kam jing-blei ruh phi wat leh;
To iaïd da ka nia hok bad ka riti,
To trei da ka shisha kum ka deiti;
Ba phin shem suk katba man ka lad,
Ba phin hun ha U Blei U Trai Kynrad.

HA ka shem duk shem pap ki kha ki man,

Wat ju thansi iarap ka leit ka wan;

Haba ki poi rap kyliang ne kim poi,

Wat ju buhnud buh 'tien shongñiang kynroi,

Haba ki da ña khawai ruh to bam,

Haba kim da ña khawai ruh to pdam;

Wat ju im-sngi imsynñia tang ka bam,

To bam to dih tang im larkam lardam;

Uba im tang ka bam ka dih, u mrad,

Uba bam ba dih tang im, u rieu stad.

LV

WAT ju leh mynleh ba nang ba tip eh,

Ka ktien ba kren lane ka kam ba leh;
 I'u hap pau penryngkeu ei tang ha shen,
 I'u hap pap shimet ryngkhung sohmen;
 Ia kano kano ruh da ia synjuk,
 La ha ka ktien ne ha ka kam ka duk;
 Bad kino ma kiba kot-khan kot-luh,
 Kiba kham shemphang ia ka trai ka tduh;
 Ka mynthei ka sngumeng kheĩn stad lade,
 Man ka teng ka ju hap ha ka pute.

WAT marmlien leit marwei shano shano,

Leit lem badno badno. lano lano;
 Ba i'u jia ~~ei-ei~~ i'u phin iap ei,
 Khlem don ba tip awaj na ka balei;
 Wat i shiah ne i thngiat i barit, ruh,
 In pynjynjar iaphi ka ba'm tip shuh;
 Lada yn lap lei sa ka pang ka jhia,
 Lada yn hap lei sa ka shon ka khia;
 Lada yn ia kynduh i'u mrad i'u mreng,
 Lada leh bor u narum u naneng;
 Lane bun jaid ki jynjar kum kita,
 Phin sa iap kynsha ei shu khamakha.

LVII

WAT ju thuhiau ka leit ka wan ho hep,

Bu i'u shisien ka sngi phin shah shohtyndep;

Wat ju koppia ka ktien ko khun pyrsa,

Ba i'u shisien shah kynha tied tasa;

Ka kam thuhiau bad ka ktien koppia em,

Ki ju pat on kynsha hamar ka ktem;

Ka kam bad ka ktien to da kham adkar,

Ba i'u tharai bakhur ka kem ka lar.

LVIII

LA phi leit sha kano ma ka tamsa,

La sha ka tongsher ne ka shohdohkha;

Kynthei shynrang iaïd don akor babha,

Wat ai mano mano ban thuhkhana;

La phi ia iaid ia ieng para khyndrau,
 Sumar kyndong ka akor iu lait thau;
 Wat ju pynsting theu ia la ka jinglong,
 Iu ki briew kin thuhkhana thadrong;
 Ba ki isih la ki leh mynlaroh,
 Tang shu khyllait ki sin ka niang-thangdoh.

LIX

PHI ia u syntiew ba la sien kiwei,
 Wat ju shim ne wat ju kwah da lei lei;
 Ia uba phi la sien hi u syntiew,
 Wat ju ai ne wat ju shah tang ban ieu;
 Ba ka thew jingmut pharshi shaba snieu,
 Kumba leit bhoh i'u ne ka tnga ki brieu;
 Ba i'u leit hap, ha ka pap, ha ka sang,
 Ka ba'm raij la ia kynthai ia shynrang.

TO leh khuid ryntih ka met bad ka riam,

To leh beit ryntih ka kam bad ka niam;

Naba haba tngit ka met ne ka riam,

Ya jingmut jinglong ruh ka kyor ka kham.

Naba haba wiat ka kam ne ka niam,

Ka jingim bad ka jingsuk ruh ki siam,

Haba khuid synlar ka met bad ka riam,

Haba beit shida ka kam bad ka niam;

Ju long khiah krat pyngngad nabar hapoh,

Ju poi hok poi blei ha ki kam baroh.

LXI

PHI ju iohsngeu ne em sha khun pyrsa,

Ba'm bit ban khie eh ka spah dang samla;
 Ha ka kamai kajih phi ioh paisa,
 Ka jinglong te ka nangsharai ia ka rta.
 Phi ju iohsngeu ne em sha khun pyrsa,
 Ba'm bit ban nangsaidthma eh dang samla;
 Ha ka ktien te phi nangpyndait shisha,
 Ka long kur longkha ka'm nang ai sohsla..
 Ka khie ka sei lapeh ka jan i rta,
 Ka kynih phawar dang speh ka long ra;
 Spah hajar jong u lyngdan u kynrem,
 Said theu jong u kyrtong kyrleh ka sem;
 Kiba ithuh ia ka thoh ia ka tlem,
 Ki ba sngewthuh ka im-ksan ka iap rem..

HABA phi shah lehbeiñ dano dano,

Wat ju pynhiar kput ña kiwei pat ho;
 Wat shah ruh ba kan shong seng ka adnud,
 Tang lah nangta lane hadien habud;
 Mano mano ruh ba adnud adkhu,
 Shisien ka sngi hap khlaw la ù kudu.
 Ka adnud ka adkhu ka kam shohnoh brieu,
 Ka adnud ka adkhu ka kam ai ksuid brieu;
 Ka thaw kpait ña ka long sang ka long pap,
 Ba bun la khun la pyrsa i'u kan lap;
 Kumno ma ña poi i kha i kurim,
 Ìuh sa kyn-ad suid kynsha thlim-shi-thlim.

LXIII

[A kano ma ka pap ba phi la leh,

La ha kaba rieh ne kaba dum eh;

Kano kano ka jynjar ba phi shem,

La dei kaba eh lane ka ba jem;

Wat ju leit tei pap halor kiwei pat,

I'u na ngen wan hap ha lade ka suhsat.

Ka pynkit khohpei halor kiwei pat,

Ha lade ka sang ka pap kan wan ngat;

Ba long ka lamler ne ka shet ka phon,

Long ka pap kumba ai 'suidmang 'suidnong.

LXIV

IA ka iing ka sem wat ju oh ju pom,

Ba long pyrshah ia ka niam ka rukom;
I'u tnum iing bad dieng tyngier tympan,
I'u rijied, rishot, lphur, khnong bad diengshan;
Wat ju thang dienglap ruh ha iing la jong,
Wat ju die ruh de, shu leh katba long;
Ba ka sang ba eh i'u kan hap lynsher,
Ha i long iing da ka tyrut ka smer,
Wei la ngat tyrut smer ha la iing,
Tang shu pher tiak baroh la kylla lieng.

WAT buhrieh lyndet ia tyngka paisa,

La dei na iing kur lane na iing kha;
Ne ia kano ma ka mar ka mata,
Ba long siar ia ka spah bad ia ka rta;
Ba ka'm dei ruh tang ia lade shimet,
Ia kiba ha iing ruh ka khum syrwet;
Kane ka syrwet ka buddien, khlem thait,
Haduh ban da jot da pei ingkhong khait;
Na ka siar kan thaw ka laitkylla,
Ia ka laitkylla haduh phim lah shna.

LXVI

HABA poi ka iap ka sap ha la ling,

Wat ju nang eh ka iam brieu ba sngentieng;
Wat ju iam kynnoh kynta eh jyndeï,
Wat ju iam bynthah bynthing shikaddei;
Wat ju iam tei dung tei siat sha kiwei,
Wat iam ruh tang ban pynpau ha pyrthei;
Wat ju mlien ruh ban iam kynnoh i'U Blei,
Ba long kaba sang bad ka ba'm juh dei;
Iu iathuhtang kynshi ei ka pyrthei,
Bad iu mai iu nia ruh U Blei—Ka Blei;
To iam da mut da khan kumba dei hok,
Ba ka iap ka im dei kaba da dok.
Khun pyrsa ka akor kaba tam ho,
Ka iap ka im yn leit lah kjar shano.

LXVII

KHUN pyrsa ka iathuh kyrteng kyrnat,

Katba phi dang khynnah, samla wat smat;
 Ba iu kum ran ne kum tab ka jutang,
 Ba'm pat kot pyrkhat pyrdain kum phalang;
 Iu poi pynban ka long lamler lambaid,
 Iu hap ringsaiphla, hap kuna hap kaid;
 Wei kiba shuwa ka rta kin iathuhtang,
 Phi wat iaknieh thau stad iu sah nangang.
 Ban kum kata dei ka kam ki tymmen,
 Kiba la kot ka khan—kim tang ka kren;
 U Blei bad u brieu ruh ki ia kohnguh,
 Longkur bad longkha ruh ki pdiang kumjuh.

LXVIII

MANO mano ruh shynrang ne kynthei.

Wat ju kit kyndong ia ka pap kiwei;
 Mano mano ruh shynrang ne kynthei,
 Wat ju pynkit la ka pap ha kiwei.
 La phi leh makna ruh kam rat dei hi,
 Tang phin sah jit pynban shisien ka sngi;
 Anamot U Blei U la thau ia phi,
 Hala ka hok phi to lai mut im sngi.
 Haba kit kyndong shaithop la i jong,
 Ioh ei jingkyrkhu na tbian na jrong.